

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Thursday 1 October 1970 (Vol. 32 No. 140 Page 1)

報價目表	
(郵寄或派到)	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五
月	二元五

本報地址：溫哥華東一街一號
電話：六八五八四一
廣告部：六八五八四二
發行部：六八五八四三
訂閱部：六八五八四四

毛澤東林彪主持天安門慶祝會

中共國慶巡行 展出巨型火箭

【香港一日電】中共主席毛澤東今日在天安門主持國慶紀念大會，並檢閱一支龐大的火箭巡行隊伍。火箭巡行隊伍在天安門廣場展出，火箭巡行隊伍在天安門廣場展出，火箭巡行隊伍在天安門廣場展出。

美聯軍預防共軍兩季攻勢撤退基地

【西貢美聯社電】南越北部一帶的雨季風浪，可能迫使美聯軍撤退前線的一兩處基地。美聯軍在雨季期間，可能被迫撤退前線的一兩處基地。

周恩來主持晚宴

【東京美聯社電】中共總理周恩來今日在國慶紀念晚會上，發表談話。周恩來在晚會上發表談話，談話內容包括對國慶的祝賀。

越戰美總統府院療病

【電】駐越美總統府院療病，昨日在越戰地區進行巡視。美總統府院療病在越戰地區進行巡視，巡視內容包括對戰區的情況進行了解。

騎警破兩宗謀殺案 分別拘捕疑兇三人

【多倫多訊】三名人士，由於涉嫌與兩宗謀殺案有關，分別被騎警拘捕。騎警在破獲兩宗謀殺案後，分別拘捕了三名疑兇。

省府推行凍結僱員 畢業護士難尋職業

【多倫多訊】卑詩省政府推行凍結僱員，使畢業護士難尋職業。省政府推行凍結僱員政策，導致畢業護士難以找到工作。

納薩國葬喪禮隆重

【開羅電】納薩國葬喪禮隆重，各界人士參加。納薩國的葬喪禮非常隆重，吸引了眾多各界人士參加。

愛爾蘭馬票初賽 加國二百餘人入圍

【都柏林電】愛爾蘭馬票初賽，加國二百餘人入圍。在愛爾蘭舉行的馬票初賽中，有超過二百名加拿大選手入圍。

舍路電公司築水壩 淹沒本省六千畝地

【多倫多訊】卑詩省舍路電公司築水壩，淹沒本省六千畝地。舍路電公司為了築水壩，淹沒了本省六千畝的土地。

約旦內戰軍官報告 俘虜五十敘利亞人

【約旦電】約旦內戰軍官報告，俘虜五十敘利亞人。約旦內戰軍官報告稱，他們俘虜了五十名敘利亞人。

政府設兩種語言班 教職員妻及副部長

【奧太瓦訊】中央政府方面，於本週開始，開始設兩種語言班。政府開始設立兩種語言班，以方便不同語言背景的人士。

工會應退出民主黨 自己組織勞工政黨

【多倫多訊】工會應退出民主黨，自己組織勞工政黨。工會應該退出民主黨，並自己組織一個勞工政黨。

四美國人駕機墜毀 獵人發現殘骸遺屍

【多倫多訊】四美國人駕機墜毀，獵人發現殘骸遺屍。四名美國人駕駛飛機墜毀，獵人發現了飛機的殘骸和遺屍。

域埠市參反對市長 提議退出都市公會

【域多利訊】域埠市參反對市長，提議退出都市公會。域埠市的參政人員反對市長，並提議退出都市公會。

雷振打地警員加薪 仍商討福利金

【雷振打地訊】雷振打地警員加薪，仍商討福利金。雷振打地的警員已經加薪，但他們仍在商討福利金。

古壁省長訪美期間 商討售電力給美國

【古壁訊】古壁省長訪美期間，商討售電力給美國。古壁省長在訪美期間，與美國方面商討出售電力。

家的工作祇是把它們改編成戲，和寫出對白的詩句，那時的平民大眾都能欣賞這些戲劇，還評判它們的優劣。在小村方面，很多大帥巨匠也擁有龐大的聲譽，前面提過的狄史斯不必再說了，要是我們嫌他的藝術就不夠，我們可以拿俄國杜斯退益夫斯基來談談，他就是實文爲話的而且又好賭，賭債也得要靠稿費來償還，從他的作品裡我們也很易看出他很著意於吸引讀者：他的名著罪與罰就是一個謀殺和偵探的故事，裏面還又有一段愛情，牽涉到一個妓女，他的卡拉馬佐夫兄弟們是一個弑父的故事，裏面又有私生子 and 亂倫的陰影，這

漫驪煙水燕飛晴，遠樹層雲雁陣橫。
相逢疎柳多情鳥，猶爲離人啼幾聲。

其二

悠悠秋水不勝憂，僕僕風塵幾日休。
書生賣卜傍人笑，欲訪英雄偶與劉。

其三

寒雨寒煙冷翠微，秋花秋葉著征衣。
楓岸圍橋雲水濶，江城驛客雁南歸。

其四

籬菊凌霜已報秋，金風送雁過南洲。
雲城握別今非昔，灞岸回頭半掩羞。

其五

偶過荒村講易經，猶聞茅屋讀書生。
英雄短懷懷不，兒女情長憶錦幃。

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

新樂實業公司

置業、投資、燕梳

日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四

▲近乃路夾京士域，三間房全土庫實幹大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請速買。黃炳森

▲展覽場街角雜貨舖，三間房地方居住平租有批，舖上雞埕，急讓。黃炳森

▲五街夾魯拔街兩間房屋，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。

▲黃炳森夜電話八十七六、四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。問許球

▲十一組海灘公寓，四萬現款交易，除潛費用，除清銀期現款盈利四千七。

問許球

▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，亮租，條件另訂，現時有機器洗衣。

問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現款洽商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在活活大公司對面，約四五千元定可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。問許球

▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士。問許球

▲上下孖屋開價二萬二，收租二百元。

問許球 晚上電話三三七、九六四一

**Boulton Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876**

黃奕志代理

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a suit and tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a textured, slightly grainy grey.

取價一萬二千元。
Pater's Commercial 最近改造及聯屋，
每層兩睡房，取價叁萬九千元。
代賣：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣
機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯優實業公司啓

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉**

頭獎一名	〇一六六四二
二獎一名	〇五七二四二
三獎一名	〇五六八一〇
四獎一名	三六〇三八

五 獎 廿 名

五三六四三	三七二五七
五三〇七〇	〇一六一〇三
〇五六六一三	五二八七七
三六五四一	三七七九九
〇五六三六〇	〇五七七二
三三五二九	〇一六三三四
三六二〇六	三七三四二
五三三七二	三二八一五
一二三八八〇	〇五六一六五
三七一九五	五三五八〇

加拿大 高第街
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Encounter 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到

頂大花旗參	大鹿尾把
滋陰雪蛤膏	吉林參片
正漳州雪耳	正北鹿茸
蛤蚧大補茶	正高麗參
蛇王林三蛇胆	五蛇胆

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

址：片打東街一〇二號
話：六八一・一〇三〇

中醫楊恩葵

租界

大平減價
新舊地氈出售
款式新穎免費估計
歡迎隨時光臨指教
A.L.S. CARPET BROKERS
3710 Main St. 214-A Ave. H. ST. 214-2

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，

張企鵬
承接絕緣灰
現代化土庫
經驗
免
電話：二五三
Co.
St.,
C.

業裝修公司
泥，改換鋁質窗門，
廚房，廁所，
豇竈，取價從廉
實設計估價
五、六〇七七

▲ 歸去十詠

訪英雄

萬里乘風飛可（舟旁）便，
吟來頃刻到都城。

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 308 室 電話：Off. 685-1529
Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 星期六下午及星期日休息
2-5:30 PM

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箴

華晉溫大拿加
公限有草烟利鐵
Iv Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙藤糖發行
大小光顧一律歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
式百九十八元，每星期一至星期四
包括六晚七日，由旅店去機場接送
不論人數，隨時起行，有意旅遊，
請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良 啓
陳國良

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元
往鄭州度機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

土木工 程
電話 RE 8-3422

周
精修
J.
O.
514 Main
電話

耶律齊，呂文煥心下暗自不悅，心想：「黃島主是郭大俠的岳父，那也罷了，一灯老和尚說不驚人，周老頭子瘋瘋癲癲，怎能位居上座？」羣雄縱談日間戰況，無不逸興橫飛，呂文煥却那裏捱得下口去？

酒之數巡，城中官員，大將，士紳紛紛來向郭靖，楊過等敬酒，極口讚譽羣俠功勳豐偉，武藝過人，郭靖想起師門重恩，說道：「當年若非全真教丘道長仗義，七位恩師遠赴蒙古，又得洪老恩師栽培，我郭靖豈能立此微功？但我們今日在此歡呼暢飲，各位恩師除柯老恩師外，均已長逝，思之令人神傷，」一燈等盡皆黯然，

呂文煥却茫然不解，心道：「這些黃莽之士果是不知輕重，今晚好好的慶祝大捷，怎地和說起死人的事來？」郭靖又道：「此間大事已了，明日我想擇程赴華山掃祭恩師之墓，」楊過道：「一郭伯伯，我也正想和這句話，大夥兒一齊同去如何？」一灯，黃蓉師，周伯通等都想念這位逝世廿年的老友，齊聲贊同，是晚羣雄直飲至深夜，大醉如散。

次日清晨，郭靖等一行人生伯參軍民相送，一早便悄悄出了北門，徑往華山而去，周伯通，臨無雙，武氏兄弟，泗水漁隱等傷勢未愈，衆人騎在馬上，緩緩而行，好在也無要事，

神雕俠侶 金庸著
（五六二一）

第一零回
尾聲



每日只行數十里即止。

不一日來到華山，受傷衆人在道上緩行餐飭，這時也已大抵痊可，一行人上得山來，楊過指點洪七公與歐陽鋒埋骨之處，黃蓉早在山下買得鵝肉羹餚，於是生火埋灶，作了幾個洪七公生前最喜歡的菜餚，供奉祭奠，群雄一一叩拜，歐陽鋒向墳墓便在洪七公的墓旁，但郭靖與歐陽鋒穴深似海，想到他親著感師朱聰，韓青鸞等五俠的狼葬，雖然相隔數十年，仍是恨恨不已，只有楊過思念舊情，和小龙女兩人在墓前跪拜，周伯通上前一揖，說道：「老毒物呵老毒物，你生前作惡多端，死卻骸骨仍得與老叫化爲鄰，也可算是三生有幸，今日人人都來叩拜祭老叫化，却只有兩個娃娃向你叩頭，你地下有知，想來也要懊悔活著之時太過心狠手辣了吧？」這一篇祭文別出心裁，人人聽着都覺好笑。

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李食物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
舖戶，大小箱櫃，概行接運
棧房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己

電話 **687-1044**

夜間電話 874-7072

司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7600
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
 165 E Pender St Vancouver B. C.
 電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

新到

花旗蝦肉
鼓汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗

上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DOWLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界
善男信女踴躍參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求籤詳解客

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

ABC 四風風筒,
免費保用一年, 自用
送贈, 人人歡喜,
另辦到大批新唱片,
歡迎購載, 目錄印便
索取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭結婚護僑胞晚上惠顧
相相相照電約
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

溫日公
滬證人
隆
遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

田丹梳銀行式樓閣來
片打街請出正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

實月又快到
本店精製各
樣中秋月餅
七彩豬籠餅
佛公餅
棋子餅
大量登市
並有兒童玩弄膠汽
球贈送 (日機中滿)

專上門修理 搬搬 洗衣機 乾衣機 電燈
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收貨特快

新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOPSUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
餽贈光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
K'WONG CHIN HO CO. MU 1-5816
39 Pender St. S. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St., Vancouver B.C.
新西門三街 電話：MU 4-8434

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃克衍啟

KNOX CO
 27-PENDER ST
 國
 髮 88 光
 司公
 ANEUTVEBBI
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 殮館用衣
 襖仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

訪英雄相命掌紋

男女性婚姻 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到

英雄操時勢 時勢造英雄

高麗高率片打街東壹百號新亞旅社式樓
二三號房談數 電話六八五九〇六四

司電話 六八五、五九零七
六八七、四〇九四

昌
油修裝
私承
各接
等坭
大小
工程
忠誠爲僑胞服務

專科大小商業房冷氣工程、設計裝置
及修理。忠誠服務價格。快而可靠。
電話：八七式。壹〇三九

應命。
Vancouver Chimney Service,
694-2937

誌里冷氣工程

雲高華搜烟通公司

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 腊味專家

WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancover 4, B. C
電話 254-7241 式五四七式四壹

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，備有光顧
請打電話 2525254
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422



專家 鏡眼較兼 驗眼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
年寸差違發行

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
581-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館
 此旅館位
 內有房三
 備，月租
 取價壹萬
 吳國華辦
 定然樂意

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

**本行特設華
辦理壹切**

凡一切重要文件如股票
匯票等，本宜存在本行
設帳簿件，本行均有保
華務

最近加央在
最近美央在



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

120-124, CANTON ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

一九五〇年十一月廿八日

驗眼配鏡專家

周愛權



精校各種超神眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

KAMLOOPS, B. C. CANADA
126 Lower St. Fraser, B.C.

醫治內外 重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求藥 書刊問明
身體內外 各症情形 搜閱題答
小心研究 對症配藥 盡善詳明
方法用藥 解除病痛 人無病瘡
益增壽元 厚毛錫函 每只叁元
空函問答 先惠貳元 同答詳明

出賃
暢旺區域，近華埠
二伙出租，傢俬新
百元，有三年批，
千元，如意者請到
處或用電話詢問
覆。

綜合新聞

雲埠賽馬特告結束 有兩場萬餘元獎金

【本報訊】雲埠賽馬季，計開賽八天，至十月十四日（星期三）結束。在雲埠賽馬場，由雲埠賽馬會主辦，約有四百匹馬，運來雲埠，其中有各地名馬，雲埠賽馬季，計開賽八天，至十月十四日（星期三）結束。在雲埠賽馬場，由雲埠賽馬會主辦，約有四百匹馬，運來雲埠，其中有各地名馬，雲埠賽馬季，計開賽八天，至十月十四日（星期三）結束。在雲埠賽馬場，由雲埠賽馬會主辦，約有四百匹馬，運來雲埠，其中有各地名馬。

七彩閣銀幕名劇 雙拜堂定期放映

【本報訊】不夜天大戲院，現正運到香港大銀幕片公司出品，七彩閣銀幕名劇，雙拜堂，耗資百萬元，搜羅專門人才，以及特製道具，精心佈置，由久已馳名中外導演楊鳳鳴，精心佈置，由久已馳名中外導演楊鳳鳴，精心佈置，由久已馳名中外導演楊鳳鳴，精心佈置。

風采堂紀念太師寶誕

【本報訊】余風采堂及雲埠分堂，於九月二十七日在雲埠聯合舉行紀念太師寶誕，族裔親友踴躍參加，秩序井然，由風采堂主席余錦棠主持，余錦棠致詞，由風采堂主席余錦棠主持，余錦棠致詞。

文匯學校紀念孔誕 並慶祝教師節盛誌

【本報訊】文匯學校，於九月廿八日下午四時，在禮堂舉行紀念孔子誕辰，並慶祝教師節，由校長黃子明主持，全體師生參加，黃子明致詞，全體師生參加。

劉翁捐款天主教會

【本報訊】劉翁捐款天主教會，由劉翁捐款天主教會，由劉翁捐款天主教會，由劉翁捐款天主教會，由劉翁捐款天主教會，由劉翁捐款天主教會。

救章宏喜作義舉 助協和教會經費

【本報訊】救章宏喜作義舉，助協和教會經費，由救章宏喜作義舉，助協和教會經費，由救章宏喜作義舉，助協和教會經費，由救章宏喜作義舉，助協和教會經費。

國術界歡宴李劍琴

【本報訊】國術界歡宴李劍琴，由國術界歡宴李劍琴，由國術界歡宴李劍琴，由國術界歡宴李劍琴，由國術界歡宴李劍琴，由國術界歡宴李劍琴。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四·三九一三

香港樂聲錄音
唱帶公司

入線路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話：253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
擔保滿意
黃民

RAYMOND SCHOOL OF BEAUTY
112 West 12th St., North Vancouver, B.C.
Miss Peggy 985-4033

利民美容學校
招生
由九月廿九日
至十月五日止
剪此廣告報名
免收學費
電話：九八五·四三三

關邦健啓事

鄙人現年五十五歲，及私人事務繁忙，未能親臨各團體所選之職，更未有任何貢獻於社會，故特登報敬告各社團團體公所，在選舉時幸勿提我之名或選我當任何之職，請諸賢能之士為荷，此啓

Mrs. Romano 紙牌與聯掌
有協助人的志願，可能協助人生各種問題，并能指示迷途及解答所有疑問。
電話：263-0160

土庫出賃

內有睡房兩間，廚房，廁所。
162-26th Ave., 近 Main St., Tel. 876-4298

三睡房豪華住宅出賃

內有睡房三間，浴室，廚房，家庭房，有全套廚房，有壁爐，雙車庫，有日光台，不須商議，請速來電，請速來電。

代理業務

本號代理各項業務，如：房屋買賣、房屋租賃、房屋裝修、房屋保養、房屋保險、房屋貸款、房屋抵押、房屋買賣、房屋租賃、房屋裝修、房屋保養、房屋保險、房屋貸款、房屋抵押、房屋買賣、房屋租賃、房屋裝修、房屋保養、房屋保險、房屋貸款、房屋抵押。

實事實業燕梳有限公司
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍陸陸 RE 3-5743 伍陸陸 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-5855 陳宗怡 732-6451

本號每日接有新住家廉價柏文樓宇出售 請諸君親臨本號或電話詢問

華民戲院
150 E. HASTINGS ST., AVON
十月三號 禮拜六 全部七點半開演

光春無限
加映：古廟幽魂
十月四日 禮拜日 全部七點半開演

春光無限好
加映：古廟幽魂
十月四日 禮拜日 全部七點半開演

鋪花信貞翼
電話：733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

華新書局
英語慣用法詞典
一創編江蘇五洲圖書公司
定價：五元五角

元六幅廿圖 莊精冊畫秋春宮故
五元壹 傳畫生先山中孫父國

僑豐公司
KIU FONG CO. LTD.
284 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

慶祝中華人民共和國成立二十週年紀念大贈送！
二元起送，多買多送，購者從速，售完為止。
日期：九月廿八日至十月三日
歡迎參觀！歡迎選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

大量供應 祖國商品
零沽批發 壹律歡迎
尚有特價貨品 每日大量供應

洪錦堃
電話：四三五·一四七一
住宅：二五五·九六六九

▲近麗麗商場良好住宅區，完全翻新石屎米外牆，電線，水喉，自動暖氣爐，五睡房。
▲近華埠五大睡房堅固住宅，高土庫另可建房屋，開價九萬九千元，有價讓。
▲東區十一間柏文樓，開價十萬零五百元，每年入息一萬五千五百元，按揭銀期八厘。
▲雲埠中心商業樓，開價九萬九千元，每年入息九萬五千五百元，四十萬現款可成交。
▲柏文樓由四間至五間，一租，電話：四三五·一四七一。